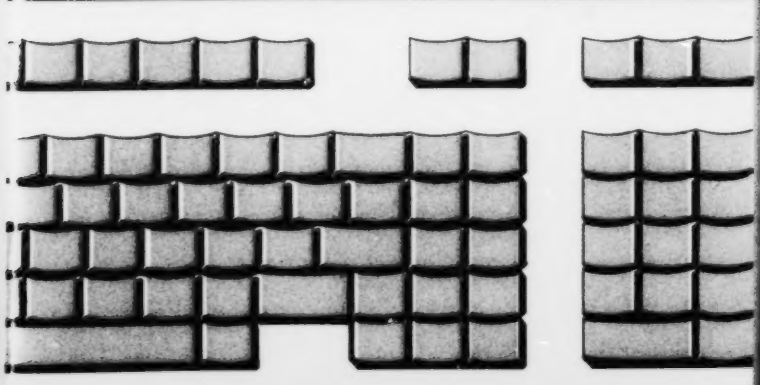
Les
PUBLICATIONS
DU QUÉBEC

du micro-ordinateur



Vocabulaire du micro-ordinateur

Ce vocabulaire a été préparé
par la Direction de la
terminologie de l'Office de la
langue française.

Cette édition a été produite
par
LES PUBLICATIONS DU
QUÉBEC

Premier tirage, mai 1986

© Gouvernement du Québec, 1986
Dépôt légal – 2e trimestre 1986
Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
ISBN 2-551-08716-3

LES PUBLICATIONS DU QUÉBEC

Vocabulaire du micro-ordinateur

Marie-Éva de Villers
Office de la langue française

Québec

En collaboration avec

Carmen Campbell
terminologue
Office de la langue française

Michel Chaput
ingénieur et consultant
technique
Hewlett Packard Canada ltée

et

Anne Franks
terminologue
IBM Canada ltée

Avec la participation de

Serge Maisonneuve
informaticien
Apple Canada ltée

et de

Claude Richaud
informaticien et traducteur
Socatra

Avant-propos

Destiné à tous les utilisateurs de la micro-informatique, que ce soit au travail, à l'école ou à la maison, ce petit vocabulaire se veut un outil de consultation simple et pratique.

Loin de proposer une publication hautement technique à l'usage exclusif des informaticiens, nous avons plutôt préconisé une approche concrète, vulgarisée et très axée sur les matériels et les logiciels qui sont à la portée des adeptes du micro-ordinateur.

Avec le comité de référence composé notamment de spécialistes des sociétés IBM, Hewlett Packard et Apple, nous avons sélectionné près de trois cents termes très couramment utilisés et, à l'aide de l'arbre des domaines d'emploi que nous avons élaboré, nous avons indexé les termes à traiter.

La nomenclature est classée dans l'ordre alphabétique des entrées anglaises ; cependant un classement systématique par domaine d'emploi répertorie les équivalents français proposés. Le document comprend également un index français-anglais, les listes des abréviations anglaises et françaises ainsi qu'une bibliographie.

Les termes sont tous accompagnés d'une définition et parfois, un exemple, une note viennent expliciter la notion. Des illustrations, de nature à faciliter la compréhension du vocabulaire, ont également été incluses.

Pour une nomenclature plus exhaustive, nous vous invitons à consulter le *Vocabulaire du traitement de textes* élaboré par le Comité interentreprises de la bureautique et publié par l'Office de la langue française, dont nous nous sommes inspirés principalement pour les termes relatifs à la bureautique.

Les dossiers terminologiques constitués pour chacun des articles du vocabulaire et comportant les indications des références bibliographiques, les définitions, notes et contextes anglais, qui ne figurent pas dans la publication, seront versés à la Banque de terminologie du Québec.

Abréviations et remarques liminaires

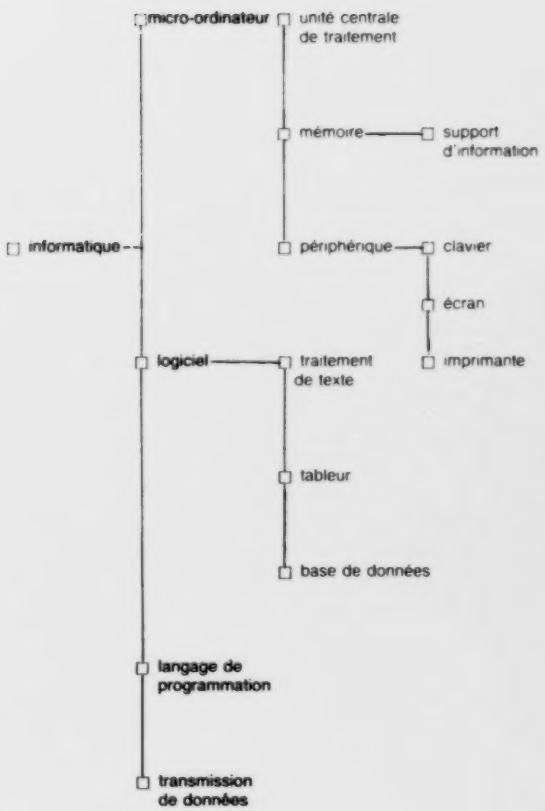
Abrév.	abréviation
adj	adjectif
Ex.	exemple
loc adj	locution adjective
n f	nom féminin
n m	nom masculin
Syn. de	synonyme de
v	verbe
V.a.	voir aussi
□	domaine d'emploi

Les entrées anglaises sont présentées par ordre alphabétique et les entrées françaises correspondantes sont en **caractères gras**.

Les rapports entre les termes connexes sont indiqués par la mention *V.a.* (voir aussi) ; la mention *Syn. de* renvoie aux entrées principales.

Certaines entrées comprennent des parenthèses indiquant une possibilité de double lecture : par exemple, « (mémoire) tampon » pourra se lire « mémoire tampon » ou simplement « tampon », si le contexte d'utilisation est suffisamment explicite.

Domaines d'emploi



Liste des termes par domaine d'emploi

Informatique

affichage
afficher
amorce
amorcer
analyse
autonome
bit
bloc
bureautique
chaîne
chiffre binaire
compatibilité
conception assistée par ordinateur
configuration
connecté
connecteur
donnée
en ligne
entrée
erreur
implicite
infographie
initialisation
initialiser
instruction
interface
interrupteur à bascule
listage
matériel
mémoriser
mettre à jour
mettre au point
mettre hors tension
mettre sous tension
microplaquette
mise à jour
mise au point
mode implicite
mot de passe
multiplet
non connecté
numérique
octet
ordinateur
programme d'arrière-plan
programme de mise au point
protection de fichiers
puce
reconnaissance de la parole
reconnaissance vocale
redémarrer
relancer
saisie
sauvegarder
stocker
système informatique
terminal
traitement
traitement de données
traitement de l'information
utilisateur, utilisatrice
valeur implicite
valeur systématique
visualisation
visualiser

Micro-ordinateur

boîtier DIP
câble
carte
carte d'extension

charger
commutateur DIP
listage
micro-ordinateur
ordinateur de bureau
ordinateur de maison
ordinateur domestique
ordinateur familial
ordinateur individuel
ordinateur personnel
réinitialiser
remettre à zéro
unité de disque
unité de disquette

Unité centrale de traitement

carte principale
fente
microprocesseur
microprogramme
multitâche
point d'accès
porte d'accès
remise à zéro complète
remise à zéro partielle
traitement multitâche
unité centrale
unité centrale de traitement

Mémoire

accès direct
accès sélectif
accès séquentiel
capacité de mémoire
cartouche
cassette
cassettophone
copie de secours
copie de sécurité
disque rigide
faire une copie de sécurité
kilo-octet
magnétophone à cassette
mémoire
mémoire de masse
mémoire morte
mémoire tampon
mémoire vive
tampon

Support d'information

disque fixe
disquette
disquette (à) double densité
disquette (à) double face
disquette (à) simple densité
disquette (à) simple face
enregistrement
enveloppe
état
initialisation
initialiser
mémorisation
mémoriser
pochette
protection d'écriture
protection en écriture
protégé en écriture
sauvegarde
sauvegarder
sortie
stockage
stocker

Périphérique

appuyer
crayon électronique
crayon lumineux
lecteur
lecteur optique
manche (à balai)
manette (de jeu)
matrice de points

périphérique
photostyle
poignée
souris
synthétiseur de parole
synthétiseur vocal
traceur

Clavier

caractère alphabétique
caractère alphanumérique
caractère blanc
clavier
clavier azerty
clavier numérique
clavier qwerty
jeu de caractères
touche
touche (à) double fonction
touche d'échappement
touche (de) fonction
touche d'envoi
touche de position initiale
touche de rappel arrière
touche de recul
touche de remise à zéro
touche de répétition
touche de retour
touche de service
touche de transmission
touche d'inversion
touche programmable

Écran

affichage négatif
curseur
défilement
déplacement du curseur
déroulement
écran
écran à cristaux liquides
écran de visualisation
écran tactile
haute définition
haute résolution
vidéo inverse

Imprimante

caractère par seconde
copie papier
dispositif d'alimentation feuille à feuille
entraîneur à ergots
entraîneur à picots
famille de caractères
fonte de caractères
impression
impression bidirectionnelle
impression en arrière-plan
impression en simultanéité
impression haute qualité
impression qualité correspondance
impression qualité courrier
imprimante
imprimante à impact
imprimante à jet d'encre
imprimante à laser
imprimante à marguerite
imprimante à percussion
imprimante matricielle
imprimante par points
imprimante thermique
imprimé
listage
papier à pliage accordéon
papier en continu
papier thermosensible
pas d'impression
vitesse d'impression

Logiciel

agenda (électronique)
annuaire électronique

caractère de commande
caractère erroné
caractère interdit
caractère non valide
catalogue
cellule
cellule d'information
champ
compilateur
conversationnel
dialogué
didacticiel
disposition des données
document
écran partagé
erreur de syntaxe
famille de caractères
fenêtre
fichier
fonte de caractères
format
formatage
formater
fusion
haute définition
haute résolution
icône
interactif
interpréteur
logiciel
logiciel d'application
logiciel de jeu
logiciel d'exploitation
logiciel graphique
ludiciel
menu
mise en forme
mise en valeur (d'une zone d'écran)
mode assistance
mode conversationnel
mode dialogué
mode interactif
nom de fichier
outil de gestion
pictogramme
progiciel
programmation
programme
recherche
répertoire
suppression
système d'exploitation
système d'exploitation à disque(s)
tri
version

Traitement de texte

bouclage (des mots)
caractère gras
centrage
édition
insertion
justification
recherche et remplacement
renouement (des mots)
révision
soulignement
suppression
traitement de texte(s)

Tableur

cellule
cellule d'information
tableur

Base de données

banque de données
base de données
champ indexé
index
mot-clé
recherche
système de gestion de base de données

Langage de programmation

BASIC
C
COBOL
FORTRAN
langage
langage BASIC
langage C
langage COBOL
langage d'assemblage
langage de programmation
langage évolué
langage FORTRAN
langage LOGO
langage machine
langage PASCAL
LOGO
PASCAL

Transmission de données

baud
caractère par seconde
clore une session
code ASCII
coupleur acoustique
courrier électronique
débit en baud
entrée en communication
entrer en communication
jeu de caractères
mettre fin à une communication
modem
ouvrir une session
protocole
réseau
réseau local
serveur de données
télématique
transmission
transmission asynchrone
vitesse de transmission

Vocabulaire

A

1. *acoustic coupler*
coupleur acoustique n m

Dispositif permettant de communiquer des données par l'intermédiaire d'un appareil téléphonique ordinaire.
Note.– Le coupleur comporte un support sur lequel viennent s'encastrer le micro et l'écouteur du combiné. À la différence du coupleur, le modem ne nécessite pas l'emploi d'un appareil téléphonique.

V.a. **modem**
□ transmission de données

2. *alphabetic character*
caractère alphabétique n m

Caractère appartenant à un jeu comprenant les lettres de l'alphabet et certains caractères spéciaux, à l'exclusion de tout chiffre.
□ clavier

3. *alphanumeric character*
caractère alphanumérique n m

Caractère appartenant à un jeu comprenant les 26 lettres de l'alphabet (A à Z), les chiffres décimaux (0 à 9), le caractère espace et d'autres signes conventionnels.
□ clavier

4. *alternate key*
touche (à) double fonction n f

Touche qui, utilisée conjointement avec une ou plusieurs touches, permet l'accomplissement de fonctions différentes ou l'accroissement du jeu de caractères.
□ clavier

5. *analysis*
analyse n f

Ensemble des travaux comprenant l'étude détaillée d'un problème, la conception d'une méthode permettant d'obtenir le résultat désiré et la définition précise du traitement correspondant en ordinateur.
□ informatique

6. *application software*
logiciel d'application n m

Ensemble des programmes concourant à l'accomplissement d'une fonction.

Ex. : Logiciel de gestion du personnel, de traitement de texte, de tableur.

Note.– Les logiciels d'applica-

tion s'opposent aux logiciels d'exploitation.
□ logiciel

7. *ASCII (code)*
code ASCII n m

Code composé de sept bits d'information et d'un bit de parité pour la représentation de caractères alphanumériques et de fonctions.
Note.– ASCII est le sigle de l'anglais *American Standard Code for Information Interchange*. Ce code est reconnu en Amérique du Nord comme la norme de transmission.
□ transmission de données

8. *assembly language*
langage d'assemblage n m

Langage de programmation spécifique qui utilise des instructions symboliques représentant des suites d'instructions en langage machine.
□ langage de programmation

9. *asynchronous transmission*
transmission asynchrone n f

Mode de transmission dans lequel l'émetteur procède caractère par caractère, l'intervalle de temps qui s'écoule entre deux caractères consécutifs pouvant varier.
Note.– Les coupleurs acoustiques, les modems sont normalement utilisés en mode asynchrone.
□ transmission de données

10. *azerty keyboard*
clavier azerty n m

Clavier dactylographique des pays francophones européens ainsi nommé d'après la disposition de la première rangée des touches alphabétiques.
Note.– le clavier nord-américain est de type qwerty.
□ clavier

B

11. *background printing*
impression en arrière-plan n f
impression en simultanéité n f

Impression d'un texte pendant la saisie ou la révision d'un autre.
□ imprimante

12. *background program*
programme d'arrière-plan n m

Programme non prioritaire d'un système, par opposition aux programmes traités en avant-plan.
□ informatique

13. *backspace key*
touche de rappel arrière n f
touche de recul n f

Touche du clavier permettant de ramener le curseur au caractère précédent ou de déplacer la position d'impression d'un pas vers l'arrière.
□ clavier

14. *back-up, to*
faire une copie de sécurité v

Effectuer une double mémorisation des fichiers par mesure de précaution.

V.a. **sauvegarder**
□ mémoire

15. *back-up copy*
copie de sécurité n f
copie de secours n f

Double de fichier destiné à conserver les données en cas d'incident.
□ mémoire

16. *BASIC*
BASIC n m
langage BASIC n m

Langage pourvu d'un jeu réduit d'instructions et d'une syntaxe simple afin de faciliter la programmation.

Le BASIC est le langage de programmation évolué le plus répandu pour les ordinateurs individuels.
Note.– Le terme ***BASIC*** est l'abréviation de ***Beginner's All-purpose Symbolic Instruction Code***.
□ langage de programmation

17. *baud*
baud n m

Unité de vitesse de transmission de signaux, dite aussi rapidité de modulation, correspondant à un bit par seconde.
□ transmission de données

18. *baud rate*
vitesse de transmission n f
débit en baud n m

Rapidité de modulation correspondant au nombre de bits transmis en une seconde.
□ transmission de données

19. *bidirectional printing*
impression bidirectionnelle n f

Possibilité pour une imprimante de frapper alternativement de gauche à droite, puis de droite à gauche.
□ imprimante

20. *binary digit*
Syn. de *bit*
bit n m

21. *bit*
Abrév. *b ; binary digit*
bit n m
chiffre binaire n m
Abrév. **b**

Unité élémentaire d'information pouvant prendre deux valeurs distinctes, généralement 0 et 1.
Note.– Le mot ***bit*** est la forme contractée du terme ***binary digit*** ; un ensemble de huit bits s'appelle un octet.
□ informatique

22. *blank character*
caractère blanc n m

Caractère sans information correspondant à un espace.

Note.– Même si rien n'apparaît

à l'écran ou sur le papier, ce caractère est représenté par une combinaison de bits.
□ clavier

23. *block*
bloc n m

Chaîne d'enregistrements, de mots ou de caractères, constituée pour des motifs techniques ou logiques en vue d'être traitée comme un tout.
□ informatique

24. *board; card*
carte n f

Circuit imprimé équipé de composants électroniques et de circuits intégrés.

Ex. : Carte principale, carte de mémoire, carte graphique, carte de périphérique.
□ micro-ordinateur

25. *bold(face)*
caractère gras n m

Caractère dont le tracé est plus épais, plus noir que celui auquel l'œil du lecteur est habitué pour un texte courant.
□ traitement de texte

26. *boot, to; bootstrap, to*
amorcer v

Mettre un programme informatique dans un état initial.
□ informatique

27. *bootstrap*
amorce n f

Séquence d'instructions généralement microprogrammées qui permet la mise en fonctionnement d'un ordinateur.
□ informatique

28. *buffer*
(mémoire) tampon n f

Mémoire ou partie de mémoire permettant le stockage temporaire de données.
□ mémoire

29. *bug*
erreur n f

Erreur ou défaut du matériel ou du logiciel se manifestant par des anomalies de fonctionnement.

Note.– La Commission de terminologie de l'Informatique a recommandé le terme *bogue* dans un arrêté ministériel publié au *Journal officiel* du 19 février 1984.

Ce terme, qui signifie « insecte » en anglais, est attribué à la pionnière de l'informatique, Grace Hopper, qui, en recherchant la cause d'une

panne sur un des premiers ordinateurs, finit par l'attribuer à une mite piégée entre deux contacts de relais.
□ informatique

30. *byte*
Abrév. *B*
multiplet n m

Ensemble de bits consécutifs traité comme un tout.
□ informatique

31. *byte ; 8-bit byte*
octet n m
Abrév. **O**

Chaîne de huit éléments binaires, traitée comme un tout.

Un octet permet de représenter un caractère, une lettre, un chiffre ou un autre symbole : il constitue l'unité de base en micro-informatique.
Note.– En anglais, le terme *byte* correspond généralement au multiplet de huit bits. Le terme *octet* est souvent précédé de la lettre K pour désigner mille octets ou de M pour un million d'octets.
□ informatique

C

32. *C language*
C n m
langage C n m

Langage de programmation alliant la structure d'un langage évolué à la précision du langage machine.

Ce langage se caractérise par son utilisation efficace de la mémoire et par son aptitude à être utilisé sur des appareils de différents constructeurs.
Note.– Ce langage a été développé à partir de mini-ordinateurs utilisant le système d'exploitation Unix.
□ langage de programmation

33. *cable*
câble n m

Fil permettant de relier l'ordinateur aux périphériques tels l'imprimante, les unités de disques, le traceur.
□ micro-ordinateur

34. *calendar ; electronic agenda*
agenda (électronique) n m

Logiciel de gestion du temps destiné à faciliter la planification quotidienne de l'utilisateur par l'inscription de rendez-vous, de réunions, de diverses activités prévues à l'horaire.
□ logiciel

35. *card*
Syn. de *board*
carte n f

36. *cartridge*
cartouche n f

Boîtier scellé comportant un programme en mémoire morte.

Ex. : Cartouche de langage

BASIC, cartouche de jeu.
□ mémoire

37. *cassette ; magnetic tape cassette*
cassette n f

Boîtier amovible contenant une bande magnétique enroulée autour de deux bobines, destinée à l'enregistrement et à la lecture de données informatiques.
□ mémoire

38. *cassette recorder*
magnétophone à cassette n m
cassettophone n m

Appareil servant à l'enregistrement et à la lecture de données informatiques.
□ mémoire

39. *catalog*
catalogue n m

Répertoire des fichiers stockés sur la disquette ou le disque.
□ logiciel

40. *cell*
cellule (d'information) n f

Zone contenant des informations destinées à être triées, calculées, fusionnées, traitées par un logiciel d'application.

Ex. : Le tableur comporte des cellules aptes à recevoir des données alphanumériques.
□ tableur
□ logiciel

41. *centering*
centrage n m

Présentation d'un titre, éventuellement d'un paragraphe, d'une page, au centre défini par les marges d'un document.
□ traitement de texte

42. *central processing unit*
Abrév. *CPU*
unité centrale (de traitement) n f
Abrév. **UCT**

Partie d'un ordinateur comprenant les circuits arithmétiques et logiques et les circuits de commande.
□ unité centrale de traitement

43. *character per second*
Abrév. *CPS*
caractère par seconde n m
Abrév. **CPS**

Unité mesurant le nombre de caractères transmis ou imprimés pendant une seconde.
□ imprimante
□ transmission de données

44. *character set*
jeu de caractères n m

Ensemble de combinaisons re-

connues par une unité informatique pour représenter des caractères en vue de leur traitement ou de leur transmission.

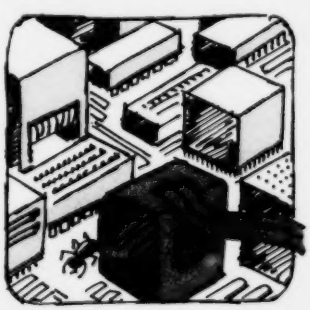
Ex. : Les 26 lettres de l'alphabet, les chiffres de 0 à 9 et des caractères spéciaux.

□ clavier

□ transmission de données

45. *chip*
puce n f
microplaquette n f

Plaquette de semi-conducteur de très petite taille, qui comporte gravés en elle les centaines ou les milliers de transistors et de diodes qui réalisent une fonction particulière.



Dans les micro-ordinateurs, les puces les plus courantes sont la mémoire vive, la mémoire morte, la mémoire programmable, la mémoire reprogrammable.

Note.– *Puce* est le terme familier désignant l'élément actif d'un circuit intégré.

□ informatique

46. *COBOL*
COBOL n m
langage COBOL n m

Langage de programmation évolué destiné à la programmation des problèmes de gestion.

Note.– Le *COBOL*, dont l'appellation provient de l'anglais ***Common Business Oriented Language***, a été créé en 1959 aux États-Unis.

□ langage de programmation

47. *cold reset*
Syn. de *hard reset*
remise à zéro complète n f

48. *communications*
transmission n f

Action de transporter un signal d'un émetteur vers un récepteur.

□ transmission de données

49. *compatibility*
compatibilité n f

Aptitude d'un matériel ou d'un logiciel à être substitué à un autre de mêmes fonctions, sans que les résultats attendus soient compromis ou altérés.

□ informatique

50. *compiler*
compilateur n m

Programme spécifique destiné à traduire un programme source, écrit dans un langage évolué, en langage machine.

□ logiciel

51. *computer*
ordinateur n m

Appareil de traitement automatique de données comprenant les organes nécessaires à son fonctionnement autonome : unité centrale de traitement, mémoires et périphériques.
□ informatique

52. *computer aided design*
Abrév. *CAD*
conception assistée par ordinateur n f
Abrév. **CAO**

Ensemble des techniques qui utilisent un ordinateur en mode conversationnel pour assister un processus de création humain.
□ informatique

53. *computer graphics*
infographie n f

Application de l'informatique à la représentation graphique et au traitement de l'image.
□ informatique

54. *computer system*
système informatique n m

Ensemble de matériels et de logiciels comportant un ordinateur ou plus, destiné à recevoir, traiter et restituer des données.
□ informatique

55. *configuration*
configuration n f

Composition d'un système informatique précisée par la nature, le nombre et les caractéristiques essentielles de leurs principaux éléments constitutifs.
□ informatique

56. *connector*
connecteur n m

Prise servant à relier deux appareils.
□ informatique

57. *continuous form*
papier en continu n m

Papier généralement plié en accordéon permettant une alimentation automatique de l'imprimante grâce à des perforations marginales pour l'entraînement par ergots.
□ imprimante

58. *control character*
caractère de commande n m

Caractère destiné à provoquer, modifier ou arrêter l'exécution d'une opération affectant l'enregistrement, le traitement, l'impression, la transmission de données ou leur interprétation.

Ex. : Le caractère de saut indiquant à l'imprimante si le papier doit avancer d'un ou de plusieurs interlignes avant l'impression de la ligne suivante ou le caractère d'édition définissant la mise en page d'une

information sont des caractères de commande.
☐ logiciel

59. *control key*
touche de service n f

Touche qui, utilisée conjointement avec une ou plusieurs autres touches, permet l'accomplissement de fonctions différentes.
☐ clavier

60. *conversational mode; interactive mode*
mode conversationnel n m
mode dialogué n m
mode interactif n m

Mode de traitement de données permettant une conversation entre un système informatique et un utilisateur, avec échange de questions et réponses.
☐ logiciel

61. *cursor*
curseur n m

Repère lumineux affiché à l'écran et qui indique la position du prochain caractère.

Ce repère peut être constitué par un symbole spécial, un soulignement ou la surbrillance d'un caractère affiché.
☐ écran

62. *cursor positioning*
déplacement du curseur n m

Mouvement imprimé au repère lumineux nommé curseur à l'aide des touches de directivité.
☐ écran

D

63. *daisy wheel printer*
imprimante à marguerite n f

Imprimante caractère par caractère dont le dispositif d'impression est un disque plat à doigts appelé marguerite ou rosace en raison de sa forme.
Note.– Cette imprimante se caractérise par la très haute qualité de l'impression et par une vitesse ne dépassant pas 60 caractères par seconde.
☐ imprimante

64. *data*
donnée n f

Représentation d'une information sous une forme conventionnelle en vue de faciliter son traitement.
☐ informatique

65. *data bank*
banque de données n f

Ensemble de données relatif à un domaine défini des connaissances et organisé pour être offert aux consultations d'utilisateurs.

Ex. : La Banque de terminologie du Québec est une banque de données terminologiques.
Note.– Une banque de données peut comprendre plu-

sieurs bases de données.
□ base de données

66. *data base*
base de données n f

Ensemble structuré de fichiers reliés entre eux pour rassembler des données destinées à une application précise.
□ base de données

67. *data base management system*
Abrév. *DBMS*
système de gestion de base de données n m
Abrév. **SGBD**

Logiciel ayant pour tâche d'assurer la gestion automatisée d'une base de données.
□ base de données

68. *data processing*
traitement de données n m
traitement de l'information n m

Ensemble des opérations que l'on fait subir à des données afin d'en extraire certains renseignements qualitatifs ou quantitatifs.
□ informatique

69. *debug, to*
mettre au point v

Éliminer les erreurs ou défaillances d'un logiciel ou d'un matériel.
Note.– La Commission de terminologie de l'informatique de France recommande le terme *déboguer* dans un arrêté publié au *Journal officiel* du 19 février 1984.
□ informatique

70. *débugger*
programme de mise au point n m

Programme qui permet la détection des défaillances ou des erreurs d'un logiciel ou d'un matériel.
□ informatique

71. *débugging*
mise au point n f

Recherche et correction des erreurs d'un programme en vue de sa mise au point.
□ informatique

72. *default*
implicite adj

Se dit d'une donnée, d'une valeur attribuée automatiquement par le programme en l'absence d'un choix formel.
□ informatique

73. *default mode*
mode implicite n m

Mode adopté systématiquement par le micro-ordinateur

jusqu'au moment où l'utilisateur décide de le modifier.
□ informatique

74. *default value*
valeur implicite n f
valeur systématique n f

Valeur donnée automatiquement à un paramètre en l'absence d'un choix spécifique effectué par l'utilisateur.

Ex. : La valeur implicite de la marge de gauche est établie à 10 caractères.
□ informatique

75. *deletion*
suppression n f

Fonction qui consiste à éliminer automatiquement n'importe quelle portion de texte (caractère, mot, ligne, paragraphe ou plus).
Note.– En traitement de texte, la suite du texte s'annexe automatiquement à la partie précédente.
□ logiciel
□ traitement de texte

76. *desk top computer*
ordinateur de bureau n m

Ordinateur de taille réduite à vocation professionnelle et travaillant en mode autonome ou en réseau.
□ micro-ordinateur

77. *digital*
numérique adj

Se dit, par opposition à analogique, de la représentation de données au moyen de caractères (généralement des chiffres).
□ informatique

78. *dip switch*
commutateur DIP n m

Dispositif à bascule ou à glissière inséré dans un boîtier DIP.
Note.– Le terme anglais *dip* est l'acronyme de *dual in-line package*.
□ micro-ordinateur

79. *direct access*
Syn. de *random access*
accès direct n m

80. *directory*
répertoire n m

Région du disque réservée à la description des fichiers stockés ainsi qu'à l'indication de leur emplacement.
□ logiciel

81. *disk drive*
unité de disque n f

Périphérique permettant de lire ou d'enregistrer des données sur un disque magnétique.
□ micro-ordinateur

82. *diskette ; floppy disk*
disquette n f

Disque magnétique souple, de

dimensions et de capacité réduites.
Note.– La graphie *diskette* est anglaise.
V.a. **disque rigide**
□ support d'information

83. *diskette drive*
unité de disquette n f
Périphérique permettant de lire ou d'enregistrer des données sur une disquette.
□ micro-ordinateur

84. *disk operating system*
Abrév. *DOS*
système d'exploitation à disque(s) n m
Abrév. **SED**
Ensemble de programmes qui permettent de gérer les informations sur disque.
□ logiciel

85. *display*
affichage n m
visualisation n f
Présentation sur un écran cathodique d'informations alphanumériques ou graphiques.
Ex. : Caractères ou courbes apparaissant sur l'écran cathodique ou à l'imprimante.
□ informatique

86. *display; display screen*
écran (de visualisation) n m
Unité d'affichage destinée à la présentation visuelle et non permanente des données sous forme de caractères (écran alphanumérique) ou de courbes et de points (écran graphique).
Note.– Fondamentalement organe de sortie, l'écran, s'il est tactile, s'il est muni d'un clavier ou d'un photostyle, devient également un organe d'entrée.
Le terme proposé par la Commission de terminologie de l'informatique de France et publié au *Journal officiel* le 17 janvier 1982 est *visuel* (nom masculin).
□ écran

87. *display, to*
afficher v
visualiser v
Représenter les informations d'un ordinateur sous une forme visuelle à l'écran.
□ informatique

88. *document*
document n m
Ensemble d'éléments d'information qui sont traités en un seul bloc ou par tranches.
□ logiciel

89. *dot matrix*
matrice de points n f
Ensemble de points disposés en rangées et en colonnes, utilisés pour le dessin des caractères, lettres, chiffres ou symboles, sur un écran ou un imprimé.
□ périphérique

90. *dot matrix printer ; matrix printer*
imprimante matricielle n f
imprimante par points n f

Imprimante dans laquelle chaque caractère est représenté par une configuration de points.
Note.– Ce type d'imprimante est plus rapide qu'une imprimante à marguerite.
☐ imprimante

91. *double-density diskette*
disquette (à) double densité n f

Disquette dont la capacité de stockage est doublée.
V.a. **disquette (à) simple densité**
☐ support d'information

92. *double-sided diskette ; two-sided diskette*
disquette (à) double face n f

Disquette dont les deux faces peuvent être utilisées pour l'enregistrement ou la lecture de données.
V.a. **disquette (à) simple face**
☐ support d'information

93. *dual in-line package*
Abrév. *DIP*
boîtier DIP n m
Abrév. **DIP**

Module enfichable à double rangée de connexion de broches.
V.a. **commutateur DIP**
☐ micro-ordinateur

E

94. *editing*
édition n f

Impression d'un ensemble de résultats en utilisant des formats permettant d'obtenir une certaine mise en page.
☐ traitement de texte

95. *editing ; text editing*
révision n f

Action d'examiner de nouveau un texte mémorisé en vue de le corriger ou de le modifier.
Note.– Cette activité s'effectue à l'écran.
☐ traitement de texte

96. *electronic agenda*
Syn. de *calendar*
agenda (électronique) n m

97. *electronic mail*
courrier électronique n m

Courrier dont l'acheminement se fait exclusivement par l'utilisation de systèmes électroniques reliés entre eux.
☐ transmission de données

98. *electronic phonebook*
annuaire électronique n m

Annuaire disposé dans une mémoire d'ordinateur qui est accessible, modifiable et utilisable par l'intermédiaire d'un micro-ordinateur.
☐ logiciel

99. *electronic spreadsheet ; spreadsheet*
tableur n m

Programme de création et de manipulation interactives de tableaux numériques visualisés.

Ex. : Visicalc et Multiplan sont des tableurs.

□ tableur

100. *enter key*
touche d'envoi n f
touche de transmission n f

Touche permettant l'enregistrement d'une instruction, d'une donnée.

□ clavier

101. *envelope*
enveloppe n f

Pochette généralement en papier ou en carton dans laquelle est insérée la disquette.

Note.– Il ne faut pas confondre l'enveloppe avec la pochette en plastique dans laquelle est contenue la disquette en permanence.

□ support d'information

102. *escape key*
Abrév. *ESC*
touche d'échappement n f

Touche mettant fin à l'opération effectuée par erreur ou donnant accès à d'autres fonctions.

□ clavier

103. *expansion card ; expansion board*
carte d'extension n f

Carte électronique permettant d'étendre les fonctions ou les capacités d'un ordinateur.

Ex. : Carte d'extension de mémoire

□ micro-ordinateur

F

104. *fanfold paper*
Syn. de *zig-zag folding*
papier à pliage accordéon n m

105. *field*
champ n m

Élément d'information contenant une donnée de type spécifique, cette donnée pouvant être un nombre (champ numérique), un nom ou un libellé (champ alphabétique ou alphanumérique).

□ logiciel

106. *file*
fichier n m

Ensemble structuré d'informations, désigné par un nom de fichier et susceptible d'être stocké, par exemple, sur un disque ou une disquette.

□ logiciel

107. *file name*
nom de fichier n m

Appellation donnée à un ensemble de données destinées à être traitées comme un tout.
□ logiciel

108. *file protection*
protection de fichiers n f
Méthode ou programme ayant pour but de limiter l'accès à des enregistrements ou d'en empêcher la destruction.
□ informatique

109. *find*
recherche n f
Examen de données en vue de déterminer celles qui présentent une caractéristique précise.
□ logiciel

110. *firmware*
microprogramme n m
Programme stocké de façon permanente, généralement dans la mémoire morte.
□ unité centrale de traitement

111. *fixed disk*
disque fixe n m
Type de disque monté en permanence sur l'unité de disque.
Note.– Le plus souvent, le disque fixe est un disque Winchester.
□ support d'information

112. *floppy disk*
Syn. de *diskette*
disquette n f

113. *font*
Syn. de *type font*
famille de caractères n f
fonte de caractères n f

114. *format*
disposition (des données) n f
format n m
Structure définie de données sur un support lors de leur saisie, de leur impression, de leur affichage ou de leur mémorisation.
□ logiciel

115. *format, to*
formater v
Effectuer un formatage.
□ logiciel

116. *formatting*
formatage n m
Opération qui consiste à préparer un support physique en vue de lui permettre de recevoir une information selon un format spécifique.
Ex. : Formater un disque pour stocker des données.
□ logiciel

117. *formatting*
mise en forme n f
Action de disposer les données en vue de leur affichage, de leur impression ou de leur mémorisation.
□ logiciel

118. *FORTRAN*
FORTRAN n m
langage FORTRAN n m

Langage de programmation utilisé en particulier pour la résolution de problèmes scientifiques ou techniques.
Note.– Le terme *FORTRAN* est un acronyme de l'anglais ***formula translator***.
□ langage de programmation

119. *function key*
touche (de) fonction n f

Touche particulière d'un clavier dont l'action entraîne l'exécution d'un programme de l'utilisateur.
Note.– Selon le logiciel utilisé, cette touche est parfois programmable.

V.a. **touche programmable**
□ clavier

G

120. *gameware ; game software*
ludiciel n m
logiciel de jeu n m

Programme généralement en mode dialogué destiné au divertissement de l'utilisateur.

Ex. : Les échecs, la simulation de vol sont des logiciels de jeu appréciés.
□ logiciel

121. *graphics (software)*
logiciel graphique n m

Logiciel permettant la représentation de données à l'aide de dessins, de schémas.

Les principaux logiciels graphiques comprennent notamment les histogrammes, les diagrammes circulaires.
□ logiciel

H

122. *hand shake*
entrée en communication n f

Établissement de la communication entre deux appareils à l'aide d'un protocole de dialogue défini.
□ transmission de données

123. *hard copy*
imprimé n m
copie papier n f

Reproduction de données sur un support permanent.
□ imprimante.

124. *hard disk*
disque rigide n m

Dispositif de stockage magnétique servant de mémoire secondaire.

Les capacités les plus courantes des disques rigides sont de 5, 10, 15, 20 et 40 millions d'octets (5 M, 10 M, 15 M, 20 M et 40 M).
Note.– Pour le micro-ordinateur, le disque rigide est généralement fixe ; il s'oppose à la disquette amovible dont la

capacité de stockage est moindre.
□ mémoire

125. *hard reset ; cold reset*
remise à zéro complète n f

Interruption à l'aide de touches du clavier équivalent à une mise hors tension de l'ordinateur.

V.a. **remise à zéro partielle**
□ unité centrale de traitement

126. *hardware*
matériel n m

Ensemble d'éléments physiques employés pour le traitement des données, par opposition aux programmes et à la documentation correspondante.

V.a. **logiciel**
□ informatique

127. *help mode*
mode assistance n m

Fonction de certains logiciels qui permet aux utilisateurs d'obtenir des renseignements sur la marche à suivre ou sur les choix à faire.
□ logiciel

128. *high-level language*
langage évolué n m

Langage de programmation proche du langage humain, conçu en fonction de l'application à laquelle il est destiné et qui est totalement indépendant du type d'ordinateur employé.

Ex. : Le BASIC, le LOGO sont des langages évolués.
□ langage de programmation

129. *highlighting*
mise en valeur (d'une zone d'écran) n f

Capacité d'un système de mettre en évidence ou de faire clignoter certaines zones de l'écran (soit les caractères eux-mêmes, soit la zone de l'écran couverte par ces mêmes caractères) dans le but de faire ressortir la partie d'un texte faisant l'objet d'un traitement particulier.
□ logiciel

130. *high resolution*
haute définition n f
haute résolution n f

Nombre élevé de lignes de balayage comprises dans la surface de visualisation.
□ écran

131. *high resolution*
haute définition n f
haute résolution n f

Possibilité pour un logiciel de commander séparément un nombre élevé de points sur l'écran.

Ex. : Mode haute résolution.
□ logiciel

132. *home computer*
ordinateur familial n m
ordinateur de maison n m
ordinateur domestique n m

Micro-ordinateur de capacité relativement modeste, de prix abordable et généralement doté des logiciels les plus couramment utilisés.
□ micro-ordinateur

133. *home key*
touche de position initiale n f

Touche dont la fonction est de ramener le curseur en haut de l'écran.
□ clavier

I

134. *icon*
pictogramme n m
icône n f

Représentation symbolique d'une fonction destinée à faciliter l'utilisation d'un logiciel.
□ logiciel

135. *illegal character*
caractère interdit n m
caractère erroné n m
caractère non valide n m

Chaîne de bits n'appartenant pas au jeu de caractères défini pour l'ordinateur ou à un programme spécifique.
□ logiciel

136. *impact printer*
imprimante à percussion n f
imprimante à impact n f

Imprimante dont l'impression consiste en un transfert d'encre d'un ruban encreur sur le papier grâce à un impact mécanique.
Note.– Ce type d'imprimante permet la production simultanée de plusieurs exemplaires sur une liasse carbonée ou autocopiante.
□ imprimante

137. *index*
index n m

Liste ordonnée des éléments contenus dans un fichier ou un document, assortie de références permettant de localiser ces éléments.
□ base de données

138. *index field; key field*
champ indexé n m

Descripteur permettant de sélectionner un fichier au cours d'une recherche en fonction d'un index.
□ base de données

139. *initialization*
initialisation n f

Action qui consiste à mettre dans un état initial un circuit électronique ou un programme informatique.
□ informatique

140. *initialization*
initialisation n f

Établissement de l'organisation physique initiale du disque.
□ support d'information

141. *initialize, to*
initialiser v

Mettre dans un état initial un circuit électronique ou un programme informatique.
□ informatique

142. *initialize, to*
initialiser v

Établir l'organisation initiale du disque.
□ support d'information

143. *ink-jet printer*
imprimante à jet d'encre n f

Imprimante dans laquelle les caractères sont formés par projection de gouttelettes d'encre sur le papier.
□ imprimante

144. *input ; input process*
entrée n f
saisie n f

Réception de données externes par un ordinateur, ou par l'un de ses éléments ou organes.

L'entrée de données peut être effectuée à l'aide d'un clavier, d'un photostyle, d'un écran tactile, d'un modem, par exemple.
□ informatique

145. *input ; input data*
entrée n f

Donnée introduite dans un ordinateur.
□ informatique

146. *insert*
insertion n f

Fonction permettant l'adjonction de caractères, mots, phrases ou paragraphes, à l'intérieur d'un texte.
□ traitement de texte

147. *instruction*
instruction n f

Consigne exprimée dans un langage de programmation.
Note.– Un programme est constitué d'une suite d'instructions fixant les opérations successives à exécuter.
□ informatique

148. *interactive*
interactif adj
dialogué adj
conversationnel adj

Qualifie les matériels, les programmes ou les conditions d'exploitation qui permettent des échanges de questions et réponses avec des utilisateurs.
□ logiciel

149. *interactive mode*
Syn. de *conversational mode*
mode conversationnel n m

150. *interface*
interface n f

Jonction entre deux matériels ou logiciels leur permettant d'échanger des informations par l'adoption de règles communes physiques ou logiques.
□ informatique

151. *interpreter*
interpréteur n m

Programme qui traduit en langage machine un programme source, en exécutant immédiatement chaque instruction avant de passer à la traduction de la suivante.
□ logiciel

152. *inverse video ; reverse video*
vidéo inverse n m
affichage négatif n m

Type d'affichage destiné à mettre en valeur des caractères, des parties du texte, du graphisme ou la totalité de l'écran par l'inversion de la couleur du caractère.

Ex. : Caractère affiché noir sur fond blanc alors que l'affichage normal est blanc sur fond noir.
□ écran

J

153. *jacket*
pochette n f

Enveloppe protectrice généralement de matière plastique dans laquelle est placée la disquette.
Note.– il ne faut pas confondre la pochette dans laquelle est contenue la disquette de façon permanente avec l'enveloppe constituée de papier ou de carton dans laquelle est rangée la disquette.
□ support d'information

154. *joystick*
manche (à balai) n m
poignée n f

Dispositif de commande à plusieurs degrés de liberté servant à déplacer un objet visualisé à l'écran.

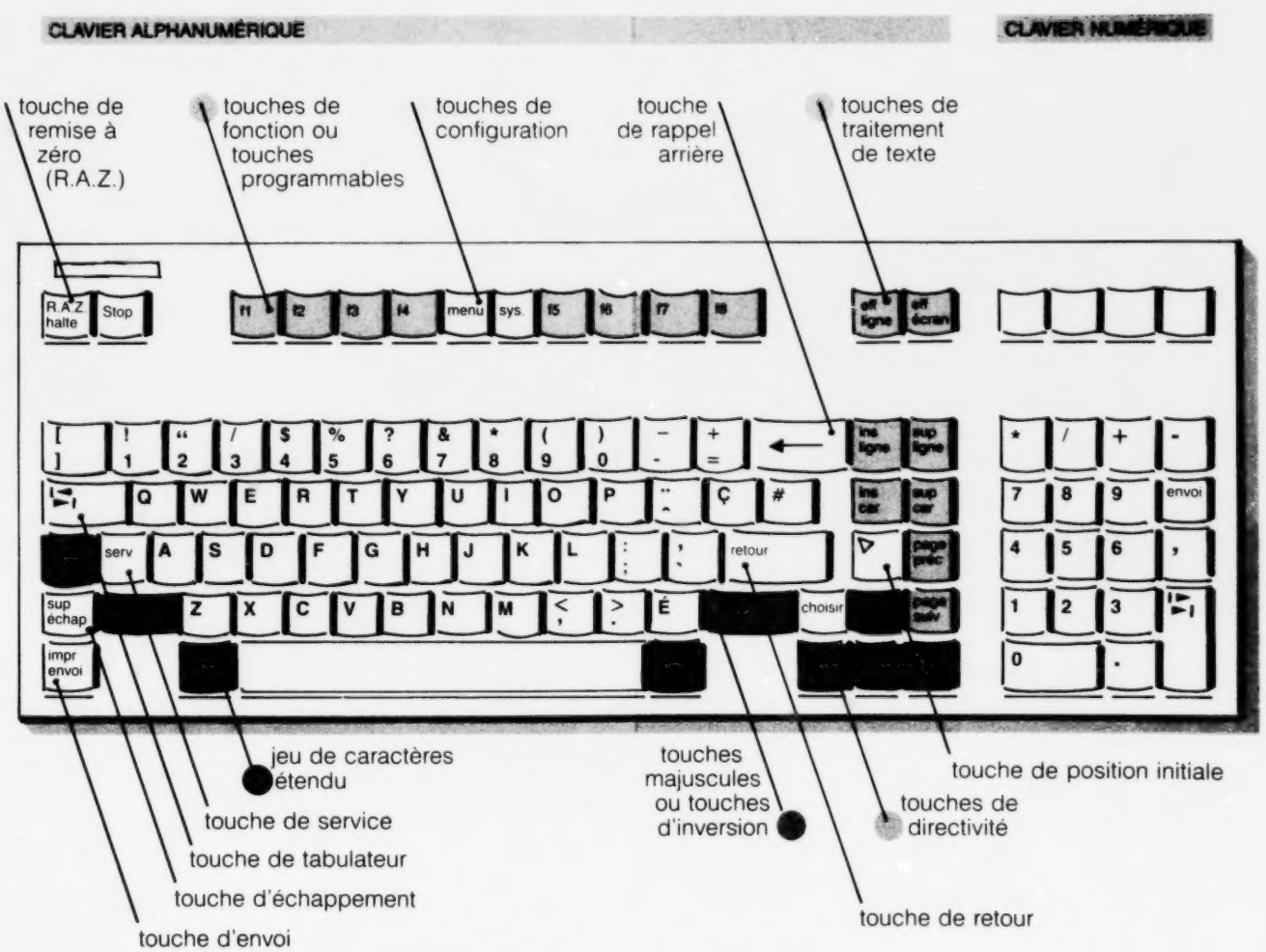
V.a. **manette (de jeu)**
□ périphérique

155. *justification*
justification n f

Opération consistant à aligner un texte à partir d'une marge à droite ou de marges à gauche et à droite.

Ex. : Une justification obtenue par espacement entre les mots ou entre les caractères de chaque mot.
□ traitement de texte

Figure 3
Le clavier



Illustrations

Figure 1
Le micro-ordinateur

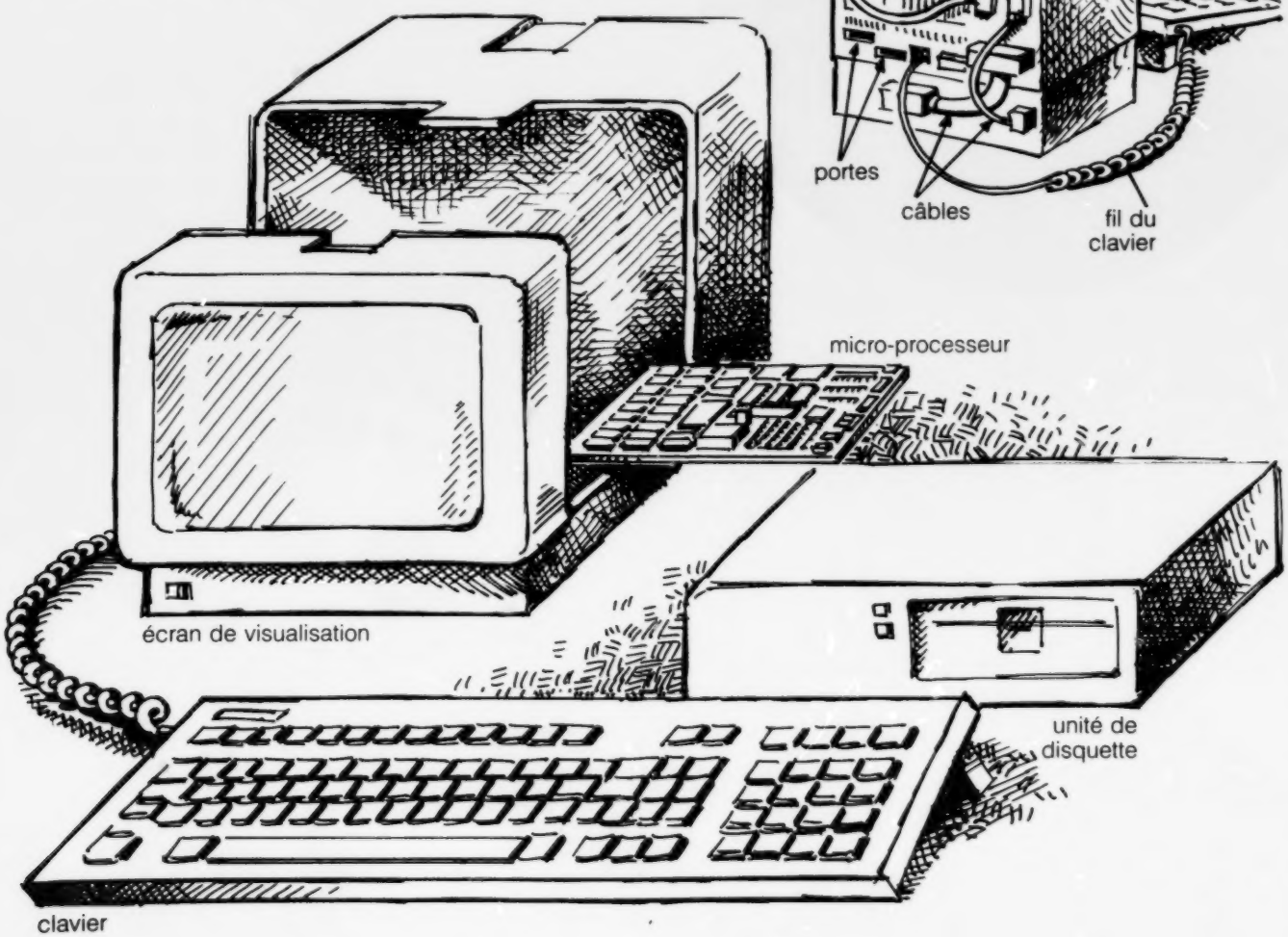


Figure 1.1
Le micro-ordinateur (dos)

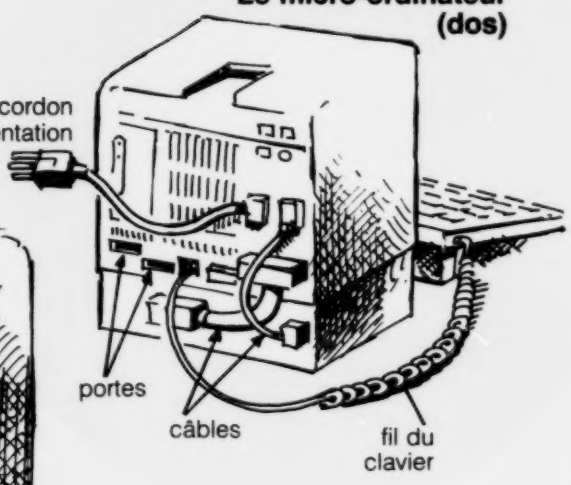


Figure 2

Les périphériques

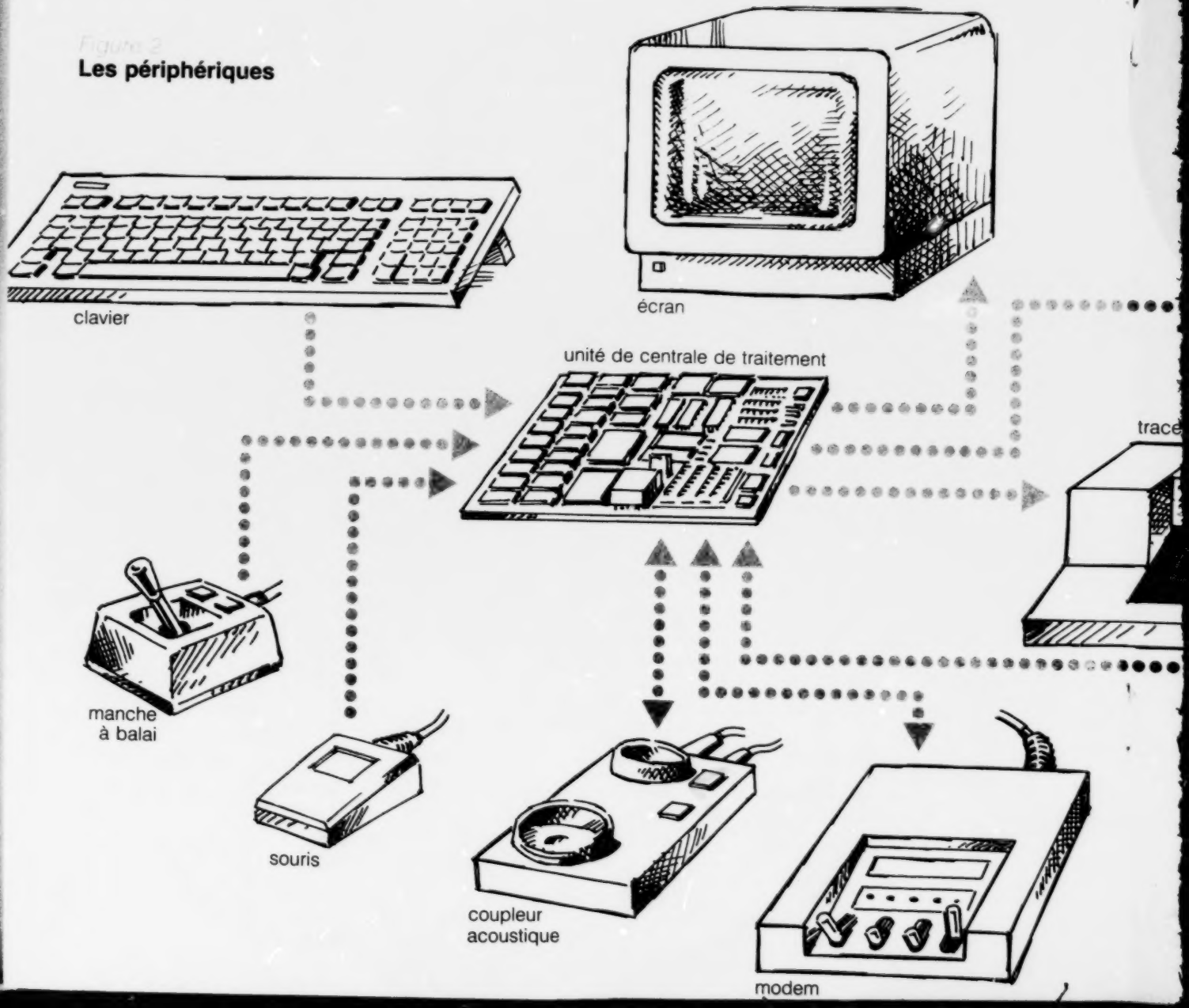
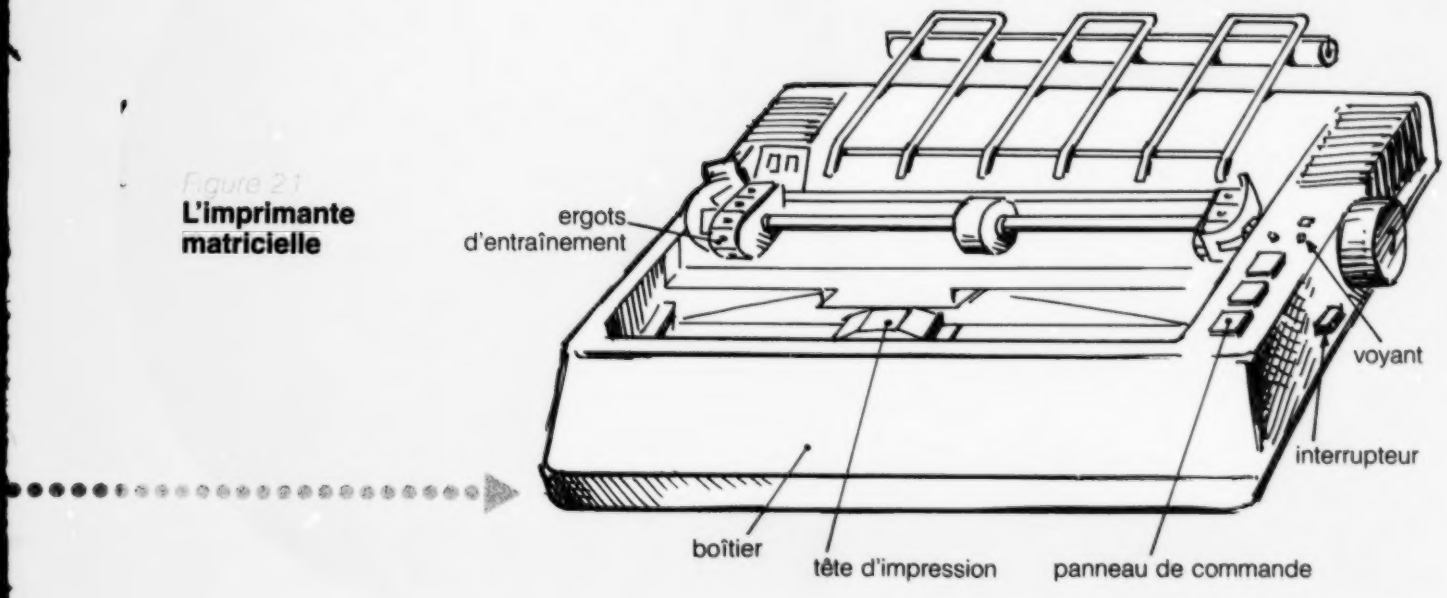


Figure 2.1
L'imprimante matricielle



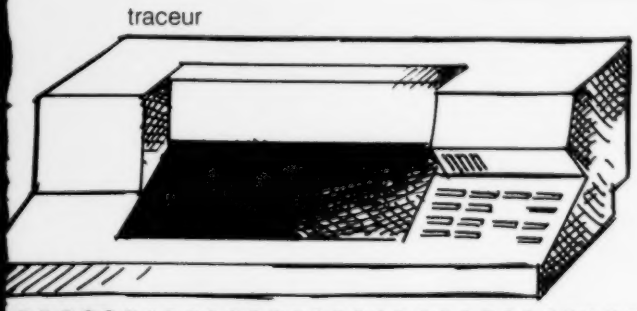


Figure 2.2
Les supports d'information

K

156. *key*
touche n f

Élément d'un clavier correspondant à un caractère alphabétique, numérique, un symbole, une fonction et dont l'enfoncement entraîne l'affichage ou la saisie de la fonction ou du caractère choisi.
Note.– Le terme *clef* pour désigner la touche de clavier est employé à tort.
□ clavier

157. *keyboard*
clavier n m

Ensemble de touches dont chacune correspond à l'un des caractères d'un jeu alphanumérique, à une commande de fonction ou à des instructions particulières, et dont l'enfoncement provoque l'impression d'un caractère, une mise en mémoire ou l'émission du signal de caractère correspondant.
□ clavier

158. *key field*
Syn. de *index field*
champ indexé n m

159. *keyword*
mot-clé n m

Mot servant de critère principal de recherche pour caractériser le contenu d'un document, d'un fichier.
□ base de données

160. *kilobyte*
Abrév. *KB*
kilo-octet n m
Abrév. **Ko**

Unité de capacité d'une mémoire égale à 1024 octets.
Ex. : Un ordinateur de 256 kilo-octets ou de 256 Ko.
□ mémoire

L

161. *language ; programming language*
langage n m
langage de programmation n m

Ensemble des règles, symboles et caractères qui permettent à un utilisateur de communiquer avec un ordinateur.
Note.– Les programmes peuvent être écrits en langage évolué ou en langage de bas niveau ; le BASIC, le COBOL, le FORTRAN, le PASCAL, le LOGO sont des langages évolués tandis que le langage d'assemblage, le langage machine sont des langages de bas niveau.
□ langage de programmation

162. *laser printer*
imprimante à laser n f

Imprimante sans impact dans laquelle un pinceau lumineux

provenant d'un laser dessine sur une surface photosensible une image latente et fixée ensuite.

L'imprimante à laser permet d'obtenir une grande finesse de reproduction.
□ imprimante

163. *letter quality printing*
impression qualité correspondance n f
impression haute qualité n f
impression qualité courrier n f

Impression d'un document dont le niveau de qualité est suffisamment élevé pour permettre la correspondance externe.
□ imprimante

164. *light pen*
photostyle n m
crayon lumineux n m
crayon électronique n m

Dispositif en forme de crayon permettant l'entrée de données par la désignation de points ou de courbes directement à l'écran.
□ périphérique

165. *liquid-crystal display ; liquid-crystal panel*
écran à cristaux liquides n m

Écran de visualisation utilisant la propriété de certains produits de passer de l'état liquide à l'état cristallin et dont l'affichage est visible à la lumière ambiante.
□ écran

166. *listing*
listage n m

a) Création d'une liste sur imprimante.

b) Liste produite par imprimante.
□ imprimante
□ informatique

167. *load, to*
charger v

Mettre en mémoire centrale d'un ordinateur un programme en vue de son exécution, ou des données en vue de leur traitement.
□ micro-ordinateur

168. *local area network*
Abrév. *LAN*
réseau local n m

Réseau de micro-ordinateurs dont les lignes de communication sont distribuées à l'intérieur d'un domaine géographique limité.

Ex. : Le réseau local d'une entreprise.
□ transmission de données

169. *log in, to ; log on, to*
entrer en communication v
ouvrir une session v

Décliner son identité à un système en vue de transmettre

des informations d'un ordinateur à un autre.
□ transmission de données

170. *LOGO*
LOGO n m
langage LOGO n m

Langage de programmation conçu pour l'enseignement de la programmation et des mathématiques aux enfants.

Le LOGO est caractérisé par sa simplicité d'apprentissage et par l'utilisation de procédures graphiques élémentaires.
□ langage de programmation

171. *log off, to*
mettre fin à une communication v
clore une session v

Faire cesser la transmission de données entre un usager et un ordinateur.
□ transmission de données

M

172. *machine language*
langage machine n m

Langage en code binaire directement compréhensible par un ordinateur.
□ langage de programmation

173. *management tool*
outil de gestion n m

Logiciel conçu pour l'aide à la prise de décision par la visualisation de données, la compilation de tableaux, la constitution de banques de données ou autres fonctions susceptibles d'être utiles au gestionnaire.
□ logiciel

174. *mass storage ; mass storage device*
mémoire de masse n f

Mémoire externe du micro-ordinateur.

Ex. : La disquette, le disque rigide sont des mémoires de masse.
□ mémoire

175. *matrix printer*
Syn. de *dot matrix printer*
imprimante matricielle n f

176. *memory ; storage*
mémoire n f

Dispositif qui permet l'enregistrement, la conservation et la restitution de données.

Ex. : La mémoire vive, la mémoire morte.
Note.– La mémoire est mesurée en K (kilo-octets) ou M (mégaoctets).
□ mémoire

177. *menu*
menu n m

Liste des fonctions disponibles affichées par le programme et dont l'une doit être choisie par l'utilisateur pour définir la nature et les modalités de l'exploitation qu'il compte lancer.

Note.– Le choix d'une fonction

peut entraîner l'affichage d'un autre menu plus détaillé.
□ logiciel

178. *merge*
fusion n f

Regroupement de plusieurs éléments en un seul.

Ex. : Fusion de deux fichiers.
□ logiciel

179. *micro(-)computer*
micro-ordinateur n m

Ordinateur construit autour d'un micro-processeur auquel est adjoint l'environnement, logiciel et matériel, nécessaire au traitement complet de l'information.
□ micro-ordinateur

180. *microprocessor*
microprocesseur n m

Circuit intégré, remplissant les fonctions de processeur et comportant les circuits de base suivants : unité arithmétique et logique, unité de commande et décodeur d'instructions.
□ unité centrale de traitement

181. *modem*
modem n m

Unité périphérique qui permet à un ordinateur de communiquer par ligne téléphonique.
Note.– À la différence du coupleur, le modem ne nécessite pas l'emploi d'un appareil téléphonique ; ce terme résulte de la contraction de l'expression *modulateur-démodulateur*.

V.a. **coupleur acoustique**
□ transmission de données

182. *motherboard ; system board*
carte principale n f

Carte sur laquelle sont montés les principaux circuits électroniques du micro-ordinateur.
□ unité centrale de traitement

183. *mouse*
souris n f

Dispositif qui, posé sur une surface et déplacé à la main, commande les mouvements d'un curseur.
□ périphérique

184. *multitasking*
(traitement) multitâche n f

Mode d'exploitation permettant d'exécuter plusieurs tâches en parallèle.
□ unité centrale de traitement.

N

185. *network*
réseau n m

Ensemble de micro-ordinateurs reliés entre eux par des canaux de transmission.
□ transmission de données

186. *numeric keypad ; numeric pad*
clavier numérique n m

Type de clavier comportant des touches numériques disposées de manière à accélérer la saisie de données chiffrées.
□ clavier

O

187. *office automation*
bureautique n f

Ensemble des techniques et des moyens tendant à automatiser les activités de bureau et principalement le traitement et la communication de la parole, de l'écrit et de l'image.
□ informatique

188. *off-line ; off-line mode ; stand(-)alone*
autonome adj
non connecté adj

Se dit d'un appareil travaillant indépendamment d'un système central.

Note.– On trouve également *en mode autonome, en mode non connecté.*
□ informatique

189. *on line ; on-line mode*
en ligne loc adj
connecté adj

Qualifie un matériel contrôlé directement par un ordinateur.
Note.– On trouve également *en mode connecté.*
□ informatique

190. *on line data service*
serveur de données n m

Organisme gérant des banques d'information auxquelles les abonnés ont accès sous certaines conditions.
□ transmission de données

191. *operating system*
système d'exploitation n m
logiciel d'exploitation n m

Ensemble des programmes de base indispensables au fonctionnement de l'ordinateur.

Ex. : MS-DOS et Unix sont des systèmes d'exploitation.
□ logiciel

192. *optical reader*
lecteur optique n m

Dispositif capable de lire des informations écrites dans un graphisme particulier (caractères, suite de points).
□ périphérique

193. *output ; output process*
sortie n f

Opération de transfert de données à partir d'un ordinateur.
Note.– L'extraction de données peut s'effectuer à l'aide de l'écran, de l'imprimante, d'un modem, par exemple.
□ support d'information

194. *output ; output data*
sortie n f

Ensemble d'informations traitées par l'ordinateur.
Note.– Les sorties apparaissent sous diverses formes en fonction des périphériques : listage, affichage à l'écran, etc.
□ support d'information

P

195. *package ; software package*
progiciel n m

Ensemble complet et documenté de programmes conçu pour être fourni à plusieurs utilisateurs, en vue d'une même application ou d'une même fonction.
□ logiciel

196. *paddle*
manette (de jeu) n f

Dispositif de commande destiné à l'utilisateur des logiciels de jeu.

V.a. **manche (à balai)**
□ périphérique

197. *PASCAL*
PASCAL n m
langage PASCAL n m

Langage de programmation évolué de nature polyvalente et convenant à la programmation structurée.
Note.– Ce langage doit son nom au philosophe français Blaise Pascal.
□ langage de programmation

198. *password*
mot de passe n m

Mot particulier qui donne accès à certaines données, à certains fichiers d'un système informatique ou à l'exécution de certains travaux.
□ informatique

199. *peripheral (equipment) ; peripheral device*
périphérique n m

Matériel relié à une unité centrale de traitement et qui est dévolu à l'entrée ou à la sortie de données.

Les périphériques les plus courants sont l'unité de disque, le clavier, le modem, l'imprimante.
□ périphérique

200. *personal computer*
ordinateur individuel n m
ordinateur personnel n m

Micro-ordinateur destiné à être utilisé dans un cadre professionnel ou domestique.
□ micro-ordinateur

201. *pin feed tractor*
entraîneur à ergots n m
entraîneur à picots n m

Mécanisme muni de picots destinés à entraîner du papier comportant des perforations dans lesquelles ces picots s'engagent.
Note.– Ce mécanisme nécessite l'emploi de papier en continu.
□ imprimante

202. *pitch*
pas d'impression n m

Espacement horizontal des caractères.
Note.– Les pas d'impression les plus usuels sont 10 et 12 caractères au pouce.
□ imprimante

203. *plotter*
traceur n m

Périphérique comportant un ou plusieurs stylets encreurs et dont les mouvements tracent automatiquement le caractère, le schéma, le trait désiré.
□ périphérique

204. *port*
porte d'accès n f
point d'accès n m

Voie d'accès qui permet d'entrer ou de recueillir des données d'un système informatique.
Note.– Le terme *port d'accès* est un anglicisme.
□ unité centrale de traitement

205. *power off, to*
mettre hors tension v

Supprimer l'alimentation électrique en vue d'interrompre le fonctionnement d'un appareil.
□ informatique

206. *power on, to*
mettre sous tension v

Fournir l'énergie électrique à un appareil en vue de permettre son fonctionnement.
□ informatique

207. *press, to*
appuyer v

Exercer une pression sur une touche de clavier en vue d'effectuer la saisie d'un caractère déterminé.
□ périphérique

208. *printer*
imprimante n f

Unité périphérique apte à produire sur un support de données amovible une représentation permanente de données sous la forme de suites de caractères.

Ex. : Imprimante matricielle, imprimante à laser.
□ imprimante

209. *printing*
impression n f

Action d'imprimer, c'est-à-dire de transposer sur un support permanent, du papier généralement, les données mémorisées par l'ordinateur.
□ imprimante.

210. *print rate*
vitesse d'impression n f

Unité de mesure de la rapidité d'une imprimante exprimée en caractères par seconde (CPS).

Ex. : La vitesse d'impression de l'imprimante à marguerite n'excède pas 60 caractères par seconde.
□ imprimante

211. *processing*
traitement n m

Ensemble des opérations effectuées sur des informations.

Ex. : Calcul, mise à jour, tri de données.
□ informatique

212. *program*
programme n m

Suite d'instructions écrites sous une forme que l'ordinateur peut comprendre pour traiter un problème ou pour effectuer une tâche.
Note.– Un ensemble de programmes constitue un logiciel.
□ logiciel

213. *programming*
programmation n f

Action qui consiste à établir la séquence d'instructions d'un programme informatique susceptible de résoudre un problème particulier.
□ logiciel

214. *programming language*
Syn. de *language*
langage de programmation n m

215. *protocol*
protocole n m

Ensemble des conventions qui déterminent le format et la synchronisation d'un message à échanger entre deux unités d'un réseau.
□ transmission de données

Q

216. *qwerty keyboard*
clavier qwerty n m

Clavier dactylographique nord-américain, ainsi nommé d'après la disposition de la première rangée des touches alphabétiques.
□ clavier

R

217. *random access ; direct access*
accès direct n m
accès sélectif n m

Mode d'exploitation d'un fichier permettant d'atteindre chaque enregistrement au moyen d'une adresse, dans un ordre indépendant de leur position en mémoire.

V.a. **accès séquentiel**
□ mémoire

218. *random access memory*
Abrév. *RAM*
mémoire vive n f
Abrév. **MEV**

Type de mémoire permettant d'effectuer les opérations de lecture, d'écriture et de stockage.
Note.– Les informations de la mémoire vive sont accessibles et modifiables de façon courante ; elles sont également volatiles, c'est-à-dire qu'elles s'effacent à la mise hors tension.

V.a. **mémoire morte**
□ mémoire

219. *reader*
lecteur n m

Périphérique permettant l'introduction directe de données en mémoire à partir d'un type déterminé de support.

Ex. : Lecteur magnétique, lecteur optique.
□ périphérique

220. *read only memory*
Abrév. *ROM*
mémoire morte n f
Abrév. **MEM**

Type de mémoire permettant d'effectuer la lecture d'informations préenregistrées dont le contenu ne peut être modifié ou effacé.
Note.– Contrairement à la mémoire vive, les informations de la mémoire morte ne sont pas volatiles.

V.a. **mémoire vive**
□ mémoire

221. *record*
enregistrement n m

Ensemble d'informations formant un tout logique et physiquement liées dans les opérations de transfert entre les supports externes et la mémoire d'un ordinateur.
□ support d'information

222. *repeat key*
touche de répétition n f

Touche du clavier qui permet une reprise de la même opération depuis son enfoncement jusqu'à son relâchement.
□ clavier

223. *report*
état n m

Document comportant, sous une forme ordonnée, un ensemble d'informations issues d'un ordinateur.
☐ support d'information

224. *reset key*
touche de remise à zéro n f
Abrév. **RAZ**

Touche activant la remise d'un processus, d'un système, dans un état initial de démarrage.
☐ clavier

225. *reset, to*
remettre à zéro v
réinitialiser v

Remettre un processus, un système dans un état initial de démarrage.
☐ micro-ordinateur

226. *restart, to*
relancer v
redémarrer v

Remettre en marche un système informatique, un logiciel, un processus.
☐ informatique

227. *return key*
touche de retour n f

Touche permettant d'effectuer un retour de chariot.
Note.– Parfois, cette touche indique à l'ordinateur que l'on a terminé de taper une instruction, une donnée qui peut être enregistrée ; sur certains micro-ordinateurs, la touche de transmission est équivalente à la touche de retour.
☐ clavier

228. *reverse video*
Syn. de *inverse video*
vidéo inverse n m

S

229. *save, to ; store, to*
sauvegarder v
stocker v
mémoriser v

Enregistrer des informations sur un support en vue de les conserver.

Ex. : Mémoriser des informations sur une disquette, sur un disque rigide.

V.a. **faire une copie de sécurité**
☐ support d'information
☐ informatique

230. *saving*
sauvegarde n f
stockage n m
mémorisation n f

Opération consistant à enregistrer des informations sur un support en vue de les conserver.
□ support d'information

231. *scrolling*
défilement n m
déroulement n m

Action de déplacer verticalement ou latéralement l'affichage d'un écran de visualisation.
□ écran

232. *search and replace*
recherche et remplacement

Fonction consistant à identifier et à substituer un groupe de caractères ou de mots à un autre.
□ traitement de texte

233. *searching*
recherche n f

Action menée en vue de retrouver un élément déterminé dans un ensemble d'informations.
□ base de données

234. *sequential access ; serial access*
accès séquentiel n m

Mode d'exploitation d'un fichier imposant la lecture de toutes les données précédemment enregistrées avant celle qui est recherchée.

V.a. **accès direct**
□ mémoire

235. *sheet feeder*
dispositif d'alimentation feuille à feuille n m

Dispositif permettant l'introduction automatique du papier dans une imprimante.
□ imprimante

236. *shift key*
touche d'inversion n f

Touche du clavier généralement utilisée pour la frappe des majuscules, mais permettant parfois d'effectuer d'autres fonctions.

Ex. : La combinaison des touches de position initiale et d'inversion permet d'accéder à la fin du document.
□ clavier

237. *single-density diskette*
disquette (à) simple densité n f

Disquette dont la capacité de stockage est moindre que

celle des nouvelles disquettes dont on double la densité.

V.a. **disquette (à) double densité**

□ support d'information

238. *single-sided diskette*
disquette (à) simple face n f

Disquette dont une seule face peut être utilisée pour l'enregistrement ou la lecture de données.

V.a. **disquette (à) double face**

□ support d'information

239. *slot*
fente n f

Espace où peut être introduite une carte de composants électroniques.

□ unité centrale de traitement

240. *soft key*
touche programmable n f

Type de touche à laquelle peut être attribuée une fonction spécifique.

V.a. **touche (de) fonction**

□ clavier

241. *soft reset ; warm reset*
remise à zéro partielle n f

Remise en route de l'ordinateur sans mettre fin au système d'exploitation et le plus souvent, sans perdre le programme et les informations déjà en place dans la mémoire vive.

V.a. **remise à zéro complète**

□ unité centrale de traitement

242. *software*
logiciel n m

Ensemble des programmes destinés à effectuer un traitement particulier sur un ordinateur.

Note.– Ce terme s'oppose à *matériel*.

V.a. **matériel**

□ logiciel

243. *software package*
Syn. de *package*
progiciel n m

244. *sort*
tri n m

Classement d'un ensemble d'informations suivant un critère déterminé.

□ logiciel

245. *speech recognition ; voice recognition*
reconnaissance vocale n f
reconnaissance de la parole n f

Technique visant à reconnaître, dans une suite de signaux sonores, les sons prononcés par un locuteur.

□ informatique

246. *speech synthesizer ; voice synthesizer*
synthétiseur vocal n m
synthétiseur de parole n m

Périphérique apte à reproduire la voix humaine afin de permettre une communication orale avec l'ordinateur.
□ périphérique

247. *split screen*
écran partagé n m

Affichage de deux ou de plusieurs documents, fichiers, graphiques, sans interruption des travaux en cours sur l'écran initial.
□ logiciel

248. *spreadsheet*
Syn. de *electronic spreadsheet*
tableur n m

249. *stand(-)alone*
Syn. de *off-line*
autonome adj

250. *storage*
Syn. de *memory*
mémoire n f

251. *storage capacity*
capacité de mémoire n f

Nombre d'octets pouvant être contenus dans une mémoire.

Ex. : La capacité de mémoire de cet ordinateur est de 512 octets.
□ mémoire

252. *store, to*
Syn. de *save, to*
mémoriser v
stocker v
sauvegarder v

253. *string*
chaîne n f

Suite de données de même type.

Ex. : Une chaîne de caractères.
□ informatique

254. *syntax error*
erreur de syntaxe n f

Écriture ou disposition erronée d'instructions.
□ logiciel

255. *system board*
Syn. de *motherboard*
carte principale n f

T

256. *tactile screen*
Syn. de *touch screen*
écran tactile n m

257. *teachware*
didacticiel n m

Logiciel spécialisé pour l'enseignement.
Note.– Ce néologisme d'origine québécoise a été entériné par la Commission de terminologie de l'informatique et pu-

blié au *Journal officiel* le 19 février 1984.
□ logiciel

258. *telematics*
télématique n f

Ensemble des services informatiques pouvant être fournis à travers un réseau de télécommunications.
□ transmission de données

259. *terminal*
terminal n m

Périphérique relié à un système d'ordinateur par une ligne de transmission de données et permettant la saisie ou la réception d'informations à traiter.
Note.– Le terminal comprend généralement un écran et un clavier ; le micro-ordinateur peut être utilisé comme un terminal.
□ informatique

260. *text editing*
Syn. de *editing*
révision n f

261. *thermal paper*
papier thermosensible n m

Papier spécialement traité pour permettre l'impression de caractères à l'aide de la chaleur
□ imprimante

262. *thermal printer*
imprimante thermique n f

Imprimante matricielle dont l'impression est assurée par échauffement d'un papier thermosensible.
□ imprimante

263. *toggle switch*
interrupteur à bascule n m

Commutateur à deux positions destiné à mettre sous tension ou hors tension un dispositif.
□ informatique

264. *touch screen ; tactile screen*
écran tactile n m

Écran de visualisation muni de dispositifs permettant la saisie d'informations diverses par simple pression ou déplacement du doigt à l'écran.

Ex. : Le déplacement du curseur, le choix d'un fichier, d'une fonction peuvent être effectués à l'aide d'un simple mouvement du doigt à l'écran tactile.
□ écran

265. *two-sided diskette*
Syn. de *double-sided diskette*
disquette (à) double face n f

266. *type font ; font*
famille de caractères n f
fonte de caractères n f

Assortiment complet de caractères de style et de taille déterminés.
□ imprimante
□ logiciel

U

267. *underlining*
soulignement n m

Action de tirer un trait sous un mot, une suite de mots afin de les mettre en valeur.
□ traitement de texte

268. *update*
mise à jour n f

Opération consistant à modifier certaines valeurs en fonction d'informations nouvelles.
□ informatique

269. *update, to*
mettre à jour v

Introduire des informations nouvelles dans un système informatique afin d'en actualiser les données.
□ informatique

270. *user*
utilisateur n m
utilisatrice n f

Toute personne faisant appel aux techniques de traitement automatique de l'information.
□ informatique

V

271. *version*
version n f

État d'un logiciel mis à la disposition des utilisateurs et comprenant les corrections et améliorations apportées à l'état précédent.
□ logiciel

272. *voice recognition*
Syn. de *speech recognition*
reconnaissance vocale n f

273. *voice synthesizer*
Syn. de *speech synthesizer*
synthétiseur vocal n m

W

274. *warm reset*
Syn. de *soft reset*
remise à zéro partielle n f

275. *window*
fenêtre n f

Technique de programmation graphique consistant à n'afficher sur l'écran que le contenu d'un sous-domaine rectangulaire d'une page.
□ logiciel

276. *word processing*
traitement de texte(s) n m

Ensemble des opérations telles que saisie, corrections et mise en forme, qui visent à établir un document.
□ traitement de texte

277. *word wraparound*
bouclage (des mots) n m
renouement (des mots) n m

Procédé par lequel le logiciel

de traitement de texte reporte automatiquement à la ligne suivante un mot qui n'a pu être complété en cours de frappe à la fin de la ligne précédente.
☐ traitement de texte

278. *write protect*
protection d'écriture n f
protection en écriture n f

Mécanisme de sécurité visant à empêcher l'effacement ou l'écriture de données sur un support de mémoire
☐ support d'information

279. *write protected*
protégé en écriture adj

Se dit d'un support de mémoire muni d'un mécanisme de sécurité visant à empêcher l'effacement ou l'écriture de données.
☐ support d'information

Z

280. *zig-zag folding ; fanfold paper*
papier à pliage accordéon n m

Présentation du papier en continu communément utilisé pour les imprimantes.
☐ imprimante

Abréviations anglaises

anglais	*français*
ASCII *American Standard Code for Information Interchange*	ASCII code ASCII
b *bit*	b bit
B *byte*	o octet
BASIC *Beginner's All-purpose Symbolic Instruction Code*	BASIC langage BASIC
C *C language*	C langage C
CAD *computer aided design*	CAO conception assistée par ordinateur
COBOL *Common Business Oriented Language*	COBOL langage COBOL
CPS *character per second*	CPS caractère par seconde
CPU *central processing unit*	UCT unité centrale de traitement
DBMS *data base management system*	SGBD système de gestion de base de données
DIP *dual in-line package*	DIP boîtier DIP
DOS *disk operating system*	SED système d'exploitation à disques
FORTRAN *formula translator*	FORTRAN langage FORTRAN
K *kilo*	K kilo

anglais	*français*
KB *kilobyte*	Ko kilo-octet
LAN *local area network*	— réseau local
RAM *random access memory*	MEV mémoire vive
ROM *read only memory*	MEM mémoire morte

Abréviations françaises

français	*anglais*
ASCII code ASCII	*ASCII* *American Standard Code for Information Interchange*
b bit	*b* *bit*
BASIC langage BASIC	*BASIC* *Beginner's All-purpose Symbolic Instruction Code*
C langage C	*C* *C language*
CAO conception assistée par ordinateur	*CAD* *computer aided design*
COBOL langage COBOL	*COBOL* *Common Business Oriented Language*
CPS caractère par seconde	*CPS* *character per second*
DIP boîtier DIP	*DIP* *dual in-line package*
FORTRAN langage FORTRAN	*FORTRAN* *formula translator*
K kilo	*K* *kilo*
Ko kilo-octet	*KB* *kilobyte*
MEM mémoire morte	*ROM* *read only memory*
MEV mémoire vive	*RAM* *random access memory*
o octet	*B* *byte*

français	*anglais*
RAZ remise à zéro	*RAZ* *reset*
SED système d'exploitation à disque(s)	*DOS* *disk operating system*
SGBD système de gestion de base de données	*DBMS* *data base management system*
UCT unité centrale (de traitement)	*CPU* *central processing unit*

Lexique français-anglais

A

accès direct
random access

accès sélectif
random access

accès séquentiel
sequential access

affichage
display

affichage négatif
inverse video

afficher
display, to

agenda
calendar

agenda électronique
calendar

amorce
bootstrap

amorcer
boot, to

analyse
analysis

annuaire électronique
electronic phonebook

appuyer
press, to

autonome
off-line

B

banque de données
data bank

base de données
data base

BASIC
BASIC

baud
baud

bit
bit

bloc
block

bogue
bug

boîtier DIP
dual in-line package

bouclage
word wraparound

bouclage des mots
word wraparound

bureautique
office automation

C

C
C language

câble
cable

capacité de mémoire
storage capacity

caractère alphabétique
alphabetic character

caractère alphanumérique
alphanumeric character

caractère blanc
blank character

caractère de commande
control character

caractère erroné
illegal character

caractère gras
bold(face)

caractère interdit
illegal character

caractère non valide
illegal character

caractère par seconde
character per second

carte
board
carte d'extension
expansion card
carte principale
motherboard
cartouche
cartridge
cassette
cassette
cassettophone
cassette recorder
catalogue
catalog
cellule
cell
cellule d'information
cell
centrage
centering
chaîne
string
champ
field
champ indexé
index field
charger
load, to
chiffre binaire
bit
clavier
keyboard
clavier azerty
azerty keyboard
clavier numérique
numeric keypad
clavier qwerty
qwerty keyboard
clore une session
log off, to
COBOL
COBOL
code ASCII
ASCII (code)
commutateur DIP
dip switch
compatibilité
compatibility
compilateur
compiler
conception assistée par ordinateur
computer aided design
configuration
configuration
connecté
on line
connecteur
connector
conversationnel
interactive
copie de secours
back-up copy
copie de sécurité
back-up copy
copie papier
hard copy
coupleur acoustique
acoustic coupler
courrier électronique
electronic mail
crayon électronique
light pen
crayon lumineux
light pen
curseur
cursor

D

débit en baud
baud rate
défilement
scrolling
déplacement du curseur
cursor positioning
déroulement
scrolling
dialogué
interactive
didacticiel
teachware
dispositif d'alimentation
feuille à feuille
sheet feeder
disposition
format
disposition des données
format

disque fixe
fixed disk
disque rigide
hard disk
disquette
diskette
disquette (à) double densité
double-density diskette
disquette (à) double face
double-sided diskette
disquette (à) simple densité
single-density diskette
disquette (à) simple face
single-sided diskette
document
document
donnée
data

E

écran
display
écran à cristaux liquides
liquid-crystal display
écran de visualisation
display
écran partagé
split screen
écran tactile
touch screen
édition
editing
en ligne
on line
enregistrement
record
entraîneur à ergots
pin feed tractor
entraîneur à picots
pin feed tractor
entrée
input
entrée en communication
hand shake
entrer en communication
log in, to
enveloppe
envelope
erreur
bug
erreur de syntaxe
syntax error
état
report

F

faire une copie de sécurité
back-up, to
famille de caractères
type font
fenêtre
window
fente
slot
fichier
file
fonte de caractères
type font
format
format
formatage
formatting
formater
format, to
FORTRAN
FORTRAN
fusion
merge

H

haute définition
high resolution
haute résolution
high resolution

I

icône
icon
implicite
default
impression
printing

impression bidirectionnelle
bidirectional printing
impression en arrière-plan
background printing
impression en simultanéité
background printing
impression haute qualité
letter quality printing
impression qualité correspondance
letter quality printing
impression qualité courrier
letter quality printing
imprimante
printer
imprimante à impact
impact printer
imprimante à jet d'encre
ink-jet printer
imprimante à laser
laser printer
imprimante à marguerite
daisy wheel printer
imprimante à percussion
impact printer
imprimante matricielle
dot matrix printer
imprimante par points
dot matrix printer
imprimante thermique
thermal printer
imprimé
hard copy
index
index
infographie
computer graphics
initialisation
initialization
initialiser
initialize, to
insertion
insert
instruction
instruction
interactif
interactive
interface
interface
interpréteur
interpreter
interrupteur à bascule
toggle switch

J

jeu de caractères
character set
justification
justification

K

kilo-octet
kilobyte

L

langage
language
langage BASIC
BASIC
langage C
C language
langage COBOL
COBOL
langage d'assemblage
assembly language
langage de programmation
language
langage évolué
high-level language
langage FORTRAN
FORTRAN
langage LOGO
LOGO
langage machine
machine language
langage PASCAL
PASCAL
lecteur
reader
lecteur optique
optical reader
listage
listing

logiciel
software
logiciel d'application
application software
logiciel de jeu
gameware
logiciel d'exploitation
operating system
logiciel graphique
graphics (software)
LOGO
LOGO
ludiciel
gameware

M

magnétophone à cassette
cassette recorder
manche
joystick
manche à balai
joystick
manette
paddle
manette de jeu
paddle
matériel
hardware
matrice de points
dot matrix
mémoire
memory
mémoire de masse
mass storage
mémoire morte
read only memory
mémoire tampon
buffer
mémoire vive
random access memory
mémorisation
saving
mémoriser
store, to
menu
menu
mettre à jour
update, to
mettre au point
debug, to
mettre fin à une communication
log off, to
mettre hors tension
power off, to
mettre sous tension
power on, to
micro-ordinateur
micro(-)computer
microplaquette
chip
microprocesseur
microprocessor
microprogramme
firmware
mise à jour
up date
mise au point
debugging
mise en forme
formatting
mise en valeur
highlighting
mise en valeur d'une zone d'écran
highlighting
mode assistance
help mode
mode conversationnel
conversational mode
mode dialogué
conversational mode
mode implicite
default mode
mode interactif
conversational mode
modem
modem
mot-clé
keyword
mot de passe
password
multiplet
byte
multitâche
multitasking

N

nom de fichier
file name

non connecté
off-line

numérique
digital

O

octet
byte

ordinateur
computer

ordinateur de bureau
desk top computer

ordinateur de maison
home computer

ordinateur domestique
home computer

ordinateur familial
home computer

ordinateur individuel
personal computer

ordinateur personnel
personal computer

outil de gestion
management tool

ouvrir une session
log in, to

P

papier à pliage accordéon
zig-zag folding

papier en continu
continuous form

papier thermosensible
thermal paper

PASCAL
PASCAL

pas d'impression
pitch

périphérique
peripheral (equipment)

photostyle
light pen

pictogramme
icon

pochette
jacket

poignée
joystick

point d'accès
port

porte d'accès
port

progiciel
package

programmation
programming

programme
program

programme d'arrière-plan
background program

programme de mise au point
debugger

protection d'écriture
write protect

protection de fichiers
file protection

protection en écriture
write protect

protégé en écriture
write protected

protocole
protocol

puce
chip

R

recherche
find

recherche
searching

recherche et remplacement
search and replace

reconnaissance de la parole
speech recognition

reconnaissance vocale
speech recognition

redémarrer
restart, to

réinitialiser
reset, to

relancer
restart, to
remettre à zéro
reset, to
remise à zéro complète
hard reset
remise à zéro partielle
soft reset
renouement
word wraparound
renouement des mots
word wraparound
répertoire
directory
réseau
network
réseau local
local area network
révision
editing

S

saisie
input
sauvegarde
saving
sauvegarder
save, to
serveur de données
on line data service
sortie
output
soulignement
underlining
souris
mouse
stockage
saving
stocker
save, to
suppression
deletion
synthétiseur de parole
speech synthesizer
synthétiseur vocal
speech synthesizer
système de gestion de base de données
data base management system
système d'exploitation
operating system
système d'exploitation à disque(s)
disk operating system
système informatique
computer system

T

tableur
electronic spreadsheet
tampon
buffer
télématique
telematics
terminal
terminal
touche
key
touche à double fonction
alternate key
touche d'échappement
escape key
touche de fonction
function key
touche d'envoi
enter key
touche de position initiale
home key
touche de rappel arrière
backspace key
touche de recul
backspace key
touche de remise à zéro
reset key
touche de répétition
repeat key
touche de retour
return key
touche de service
control key
touche de transmission
enter key
touche d'inversion
shift key

touche double fonction
alternate key
touche fonction
function key
touche programmable
soft key
traceur
plotter
traitement
processing
traitement de données
data processing
traitement de l'information
data processing
traitement de texte(s)
word processing
traitement multitâche
multitasking
transmission
communications
transmission asynchrone
asynchronous transmission
tri
sort

U

unité centrale
central processing unit
unité centrale de traitement
central processing unit
unité de disque
disk drive
unité de disquette
diskette drive
utilisateur, utilisatrice
user

V

valeur implicite
default value
valeur systématique
default value
version
version
vidéo inverse
inverse video
visualisation
display
visualiser
display, to
visuel
display
vitesse de transmission
baud rate
vitesse d'impression
print rate

Bibliographie

ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION, *Traitement de l'information. Vocabulaire international de l'informatique*, Paris, Afnor, 1980, 373 p.

BELL CANADA, Centre de terminologie et de documentation, *La bureautique intégrée*, Montréal, Bell Canada, 1985, 52 p.

CANADA, BUREAU DES TRADUCTIONS, *Glossaire d'informatique français-anglais*, Ottawa, Comité des normes gouvernementales en informatique, 1980, s.p.

CHANDOR, A., *A Dictionary of Computers*, Harmondsworth, Middlesex, England, Penguin Books, 1977, 440 p.

COMITÉ INTERENTREPRISES DE LA BUREAUTIQUE, *Vocabulaire du traitement de textes*, édition provisoire, Québec, Office de la langue française, 1985, 146 p.

CONSEIL INTERNATIONAL DE LA LANGUE FRANÇAISE, *Dictionnaire de termes nouveaux des sciences et des techniques*, Paris, Conseil international de la langue française, 1983, 605 p.

DE BLASIS, J.-P., *Les enjeux-clés de la bureautique*, Paris, Éditions d'organisation, 1982, 223 p.

FRANTERM, *Dictionnaire de la micro-informatique*, Paris, Nathan, 1984, 133 p.

GINGUAY, M., *Dictionnaire d'informatique*, 2e édition refondue et augmentée, Paris, Masson, 1982, 319 p.

GINGUAY, M., *Dictionnaire d'informatique, bureautique, télématique, anglais-français*, 8e édition révisée et augmentée, Paris, Masson, 1985, 306 p.

HELMS, H., *The McGraw-Hill Computer Handbook*, New York, McGraw-Hill Book Company, 1983, s.p.

IBM FRANCE, *Terminologie du traitement de l'information*, Paris, IBM France, 1984, s.p.

Journal officiel, « Termes techniques nouveaux – Vocabulaire de l'informatique », Paris, arrêtés du 22 décembre 1981, du 17 janvier 1982, du 19 février 1984.

LE GARFF, A., *Dictionnaire de l'informatique*, Paris, Presses universitaires de France, 1975, 570 p.

LELARGE, É., *Vocabulaire des supports d'information magnétiques*, Montréal, IBM Canada, 1982, 135 p.

LETHUILLIER, J., *Informatique*, Montréal, Sodilis, 1982, 213 p.

MESSERLI, P.-A., *Lexique de la télématique*, Paris, SCM, 1979, 264 p.

MORVAN, P., *Dictionnaire de l'informatique*, Paris, Larousse, 1981, 341 p.

ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION, *Traitement de l'information*, Genève, ISO, 1982, 360 p.

SERVICE CENTRAL D'ORGANISATION ET MÉTHODES, *Terminologie de l'informatique de gestion*, Paris, 6e édition, 1981, 88 p.

SIPPL, C.J., *Microcomputer Dictionary*, 2nd ed., Indianapolis, SAMS, 1983, s.p.

SPENCER, D.D., *The Illustrated Computer Dictionary*, Columbus, Ohio, Charles E. Merrill Publishing Company, 1980, 187 p.

TECHNIQUES DE L'INGÉNIEUR, *Vocabulaire de l'informatique*, Paris, Techniques de l'ingénieur, 1981, volume HI, 4, 16, 17 p. (fascicules 540, 541, 542).

Catalogues et notices techniques

APPLE IIe, *Guide de l'utilisateur*, Paris, Apple Computer inc., 1984, 146 p.

APPLE IIe, *Owner's Manual*, Cupertino, California, Apple Computer inc., 1982, 140 p.

HEWLETT PACKARD, *Ordinateurs personnels HP 150, guide de l'utilisateur*, Paris, Hewlett Packard France, 1983, s.p.

HEWLETT PACKARD, *Personal Computer HP 150*, User's Guide, Palo Alto, Hewlett Packard, 1983, s.p.

IBM, La bureautique à votre service, Montréal, IBM Canada, 1982, 94 p.

IBM, Ordinateurs personnels IBM, Terminologie, Montréal, IBM Canada, 1984, s.p.

Table des matières

5 Avant-propos

6 Abréviations et remarques liminaires

7 Domaines d'emploi

8 Liste des termes par domaine d'emploi

13 Vocabulaire

33 Illustrations

53 Abréviations anglaises

55 Abréviations françaises

57 Lexique français-anglais

65 Bibliographie

Le micro-ordinateur fait maintenant partie de la vie quotidienne de plusieurs, que ce soit au travail, à l'école, à l'université ou à la maison.

Vous connaissez les *ROM* et les *RAM*, mais distinguez-vous la **mémoire vive** de la **mémoire morte** ou de la **mémoire de masse?**

Vous devez vérifier l'orthographe de **disquette,** la traduction de *hard disk*, de *byte*, de *printer* ou de *plotter* en français.

Vous hésitez entre **logiciel** et **progiciel,** entre **banque de données** et **base de données.**

Pour une information à jour, simple, précise et parfois illustrée, consultez le vocabulaire anglais-français du micro-ordinateur.

86-3038
Imprimé au Québec, Canada